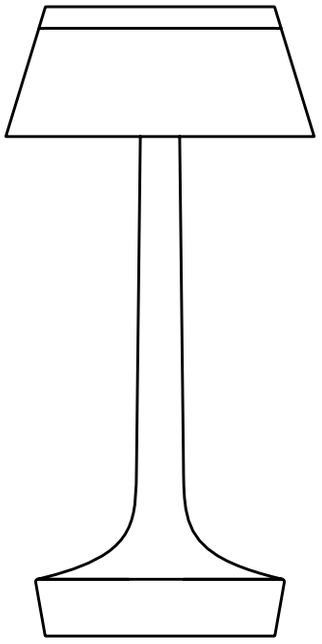
Bon Jour Unplugged



Design Philippe Starck, 2015

FLOS

IT

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE!
La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:
- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- L'apparecchio è esente dal rischio di emissione fotobiologica.
- **La sorgente luminosa non può essere sostituita dal cliente. Per informazioni contattare FLOS.**
- **Il Pacco Batterie non può essere sostituito dal cliente. Per informazioni contattare FLOS. Non incenerire.**
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

DATI TECNICI
EDGE LIGHTING 2,6W
CARICA: 5 VDC 1,9 A

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO
- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

EN

INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

WARNING!
The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:
- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with. Any modification may compromise safety and making the appliance itself dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- The device carries no risk of photobiological emissions.
- **The light source cannot be replaced by the customer. Contact FLOS for information.**
- **The Battery Pack cannot be replaced by customer. Contact FLOS for information. Do not incinerate.**
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol shown on the device indicates that the product must be disposed of in a different manner than with the urban waste.

TECHNICAL DATA
EDGE LIGHTING 2,6W
CHARGE: 5Vdc 1,9A

CLEANING INSTRUCTIONS
- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

DE

INSTALLATION - UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ACHTUNG!
Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:
- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Das Gerät ist frei von photobiologischen Emissionsgefahren.
- **Die Leuchtquelle kann nicht vom Kunden ausgewechselt werden. Für Informationen bitte FLOS kontaktieren.**
- **Die Batteriepack kann nicht vom Kunden ausgewechselt werden. Für Informationen bitte FLOS kontaktieren. Verbrennen Sie nicht.**
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

TECHNISCHE DATEN
EDGE LIGHTING 2,6W
LADUNG: 5Vdc 1,9A

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN
- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

FR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

ATTENTION!
La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:
- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation a été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre sa sécurité en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité sur les produits modifiés.
- L'appareil ne présente aucun risque photobiologique.
- **La source lumineuse ne peut pas être remplacée par le client. Pour obtenir des informations, contacter la société FLOS.**
- **Le batterie pack ne peut pas être substituée par le client. Pour obtenir des informations, contacter la société FLOS. Ne pas incinérer.**
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole montré sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.

DONNEES TECHNIQUES
EDGE LIGHTING 2,6W
CHARGE: 5Vdc 1,9A

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE
- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvents.

ES

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!
La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:
- Para efectuar la instalación, y cada vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificaciòn puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- El aparato no presenta ningún riesgo fotobiológico.
- **La fuente luminosa no puede ser sustituida por el cliente. Para más información, ponerse en contacto con FLOS.**
- **El paquete de baterías no puede ser sustituido por el cliente. Para más informaciones, ponerse en contacto con FLOS. No incinerar.**
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo que aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TECNICOS
EDGE LIGHTING 2,6W
CARGA: 5Vdc 1,9A

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO
- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

PT

INSTRUÇÕES INSTALAÇÃO E USO

ATENÇÃO!
A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:
- Para efectuar a instalação, e todas as vezes que se efectue uma intervenção no aparelho, é preciso controlar com toda a certeza que o mesmo não está ligado à corrente eléctrica.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- O aparelho está livre do risco de emissão fotobiológica.
- **A fonte luminosa não pode ser substituída pelo cliente. Para maiores informações contactar FLOS.**
- **A bateria não pode ser substituída pelo cliente. Para maiores informações contactar FLOS. Não incinere.**
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- O símbolo indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

DADOS TÉCNICOS
EDGE LIGHTING 2,6W
CARGA: 5Vdc 1,9A

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO
- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil. **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

NO

INSTRUKSJON FOR KORREKT INSTALLASJON OG BRUK

ADVARSEL!
Sikkerheten til dette armaturet kan bare garanteres hvis disse instruksjonene følges under både installasjon og bruk. Ta vare på disse sikkerhetsinstruksjonene.

BEMERKNINGER:
- Sørg for at strømforsyningen er slått av når du installerer og bruker apparatet.
- Apparatet må ikke på noen måte modifiseres eller tukles med ettersom enhver modifisering kan kompromittere sikkerheten og føre til at apparatet blir farlig. FLOS fraskriver seg alt ansvar for produkter som er modifiserte.
- Enheten medfører ingen risiko for fotobiologiske utslipp.
- **Lyskilden kan ikke byttes ut av kunden. Kontakt FLOS for mer informasjon.**
- **Batteripakken kan ikke byttes ut av kunden. Kontakt FLOS for mer informasjon. Må ikke brennes.**
- Hvis den eksterne skjøteledningen blir skadet, må den skiftes ut av FLOS eller av kvalifisert personell for å unngå fare.
- Symbolet som vises på enheten, indikerer at produktet må kastes på en annen måte enn med bysøppel.

TEKNISKE DATA
EDGE LIGHTING 2,6W
LADING: 5Vdc 1,9A

RENGJØRINGSINSTRUKSJONER
- Bruk kun en myk klut til å rengjøre apparatet, fuktet med vann og såpe eller et mildt rengjøringsmiddel hvis det er nødvendig for å fjerne hardnakket smuss.
- **Advarsel:** Ikke bruk alkohol eller andre løsemidler.

DK

INSTRUKTION TIL KORREKT INSTALLATION OG BRUG

ADVARSEL!
Sikkerheden ved dette apparat kan kun garanteres, hvis disse instruktioner overholdes, både under installation og brug. Opbevar disse instruktioner sikkert.

BEMÆRKNINGER:
- Sørg for, at der er slukket for strømforsyningen, når apparatet installeres, og når der foretages indgreb på det.
- Apparatet må på ingen måde ændres eller manipuleres. Enhver ændring kan kompromittere sikkerheden og forårsage, at apparatet bliver farligt. FLOS fralægger sig ethvert ansvar for produkter, der er modificeret.
- Apparatet indebærer ingen risiko for fotobiologiske emissioner.
- **Lyskilden kan ikke udskiftes af kunden. Kontakt FLOS for information.**
- **Batteripakken kan ikke udskiftes af kunden. Kontakt FLOS for information angående dette. Må ikke brændes.**
- Hvis det eksterne kabel bliver beskadiget, skal det udskiftes af FLOS eller af kvalificeret personale for at undgå enhver fare.
- Symbolet på enheden angiver, at produktet skal smides ud på en anden måde end med dagrenovationen.

TEKNISKE DATA
EDGE LIGHTING 2,6W
OPLADNING: 5V DC 1,9A

RENGØRINGSVEJLEDNING
- Brug kun en blød klud til at rengøre apparatet, fugtet med vand og sæbe eller mildt rengøringsmiddel til fastsiddende snavs, hvis det er nødvendigt.
- **Advarsel:** Brug ikke alkohol eller andre opløsningsmidler.

RUS

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ВНИМАНИЕ!
Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:
- Во время монтажа и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в том, что устройство отключено от питания.
- Не следует разбирать устройство или вносить какие-либо изменения в его конструкцию, любые изменения могут снизить надёжность устройства и сделать его опасным. FLOS не несёт ответственность за продукцию, в которую были внесены изменения.
- устройство не является регулируемой яркостью.
- Устройство не обладает риском фотобиологической эмиссии.
- **Источник света не может быть заменен заказчиком. Для получения информации связаться с компанией FLOS.**
- **Аккумуляторная батарея не может быть заменен заказчиком. Для получения информации связаться с компанией FLOS. Не сжигать.**
- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Приведенный на устройстве символ указывает на то, что данная продукция должна утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
EDGE LIGHTING 2,6W
ЗАРЯД: 5 В пост. тока 1,9A

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА
- Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений. **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.

J

取り付けおよびご使用方法E

警告
安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

注意
- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。
- 安全に正しくご使用いただくため、必ず適切な接地システムに器具を接続してください。
- 発光ダイオードの場合：器具は光生物学上の光害リスクはありません。
- 光源はお客様の手でお取り替えいただけません。詳しくはFLOSまでお尋ね下さい。
- バッテリーパックお客様の手でお取替えいただけません。詳しくはＦＬＯＳまでお尋ね下さい。焼却しないでください。
- 可とうケーブルが損傷した場合、危険防止のため、必ずFLOS社または有資格者にケーブルの交換を依頼してください。
- 器具上の表示 は、一般ごみと区別して本製品を廃棄しなければならないことを表します。

技術的な仕様
EDGE LIGHTING 2,6W。
充電: 5Vdc 1.9A

器具の清掃について
- 器具の清掃には、柔らかい布を使用してください。落ちにくい汚れは、柔らかい布を石鹸水または薄めた中性洗剤に浸し、十分に絞ってから拭き取ってください。
- 注意：アルコールや溶剤などは使用しないでください。

CN

正确安装指南和使用说明

警告！
只有在安装阶段和使用期间遵守这份说明书的要求，才能保证设备的安全。因此请妥善保管此说明书。

注意事项：
- 在每次灯具安装及操作时，必须确保电源已被切断。
- 不得以任何方式更改或擅自拆卸灯具，任更改都可能危害到安全，并引发危险。
- 该产品不具有光生物辐射的风险。
- 光源不能由客户更换。更多信息，请联系FLOS。
- 電池組不能由客户更换。更多信息，请联系FLOS。不要焚化。
- 如果外部拖线电缆损坏，必须要由FLOS人员或专业人员对其进行替换以避免危险的发生。
- 灯具上标有 符号，表明产品废品的处理方式和普通城市垃圾的方式不同。

技术参数
EDGE LIGHTING 2,6瓦
充電：5Vdc 1.9A

灯具清洗说明
- 清理装置时，只能使用“微纤维”材料的抹布进行。
- 警告：不得使用酒精或溶剂。

SA

تعليمات للتركيب والاستعمال بصورة صحيحة

تحذير!
لا يمكن ضمان سلامة هذا التركيب إلا إذا روعيت هذه التعليمات أثناء التركيب والاستعمال. يرجى .حفظ تعليمات السلامة هذه

ملاحظات:
- عند التركيب وعند العمل في الجهاز، تأكد من أن امدادات الطاقة مغلقة.
- لا يجوز بأي حال من الأحوال تعديل الجهاز أو التلاعب فيه. إن أي تعديل قد يعرض السلامة للخطر وقد يجعل الجهاز ذاته خطيراً. لا تتحمل شركة فلوس FLOS أي مسؤولية تجاه المنتجات التي يتم تعديلها.
- الجهاز لا يمثل أي خطر بحدوث انبعاثات ضوئية – بيولوجية.
- لا يستطيع الزبون استبدال مصدر الضوء. اتصل بشركة فلوس FLOS للحصول على معلومات.
- لا يستطيع العميل استبدال علبة بطاريات. قم بالاتصال بفلوس FLOS للحصول على معلومات. لا تحرق.
- في حالة تلف الكابل الخارجي، يجب أن تقوم شركة فلوس FLOS أو عاملون مؤهلون باستبداله لتجنب حدوث أي خطر.
- الرمز الموجود على الجهاز يشير إلى أنه يجب التخلص من الجهاز بصورة مختلفة عن طريقة التخلص من النفايات الحضرية.

البيانات الفنية
«EGDE LIGHTING» وات 2,6
الشحنة: 5 فولت تيار مستمر 9,1 أمبير

تعليمات التنظيف
- تنظيف الجهاز، لا تستعمل سوى قطعة قماش من ةهباذلإا دوم وأ لوحكلا لامعتسإ مدع :هيبنت .ديدشلابة.
- تحذير: لا تستعمل الكحول أو مذيبات أخرى.

KC

설치 및 사용 지침

설치 지침 및 사용 시 주의 사항!
설치 및 사용에 관한 지침을 모두 준수해야만 장치의 안전이 보장됩니다. 설명서를 잘 보관하십시오.

경고:
- 설치 작업 및 장치에 대한 작업을 할 때마다, 전원 공급 장치가 분리되었는지 꼭 확인하십시오.
- 이 장치는 어떤 방식으로도 개조하거나 조작할 수 없으며, 개조하는 경우 안전성이 저하되어 위험해질 수 있습니다. FLOS는 개조된 제품에 대해 모든 책임을 거부합니다.
- 이 장치는 광생물학적 방출의 위험이 없습니다.
- 플렉시블 케이블이 손상된 경우, 위험을 방지하기 위해 FLOS 또는 자격을 갖춘 직원이 이를 교체해야 합니다.
- 광원은 고객이 교체할 수 없습니다. 자세한 정보는 FLOS에 문의하십시오.
- 배터리 팩은 고객이 교체할 수 없습니다. 자세한 정보는 FLOS에 문의하십시오. 소각하지 마십시오.
- 장치에 표시된 기호는 제품이 일반 폐기물이 아니며 분리 폐기되어야 함을 의미합니다.

기술 자료
EDGE LIGHTING 2,6W.
충전: 5Vdc 1.9A

장치 세척 지침
- 장치를 세척할 때 비누와 물에 적신 부드러운 천만 사용하십시오.
- 경고: 알코올이나 용제를 사용하지 마십시오.

Fig. 1

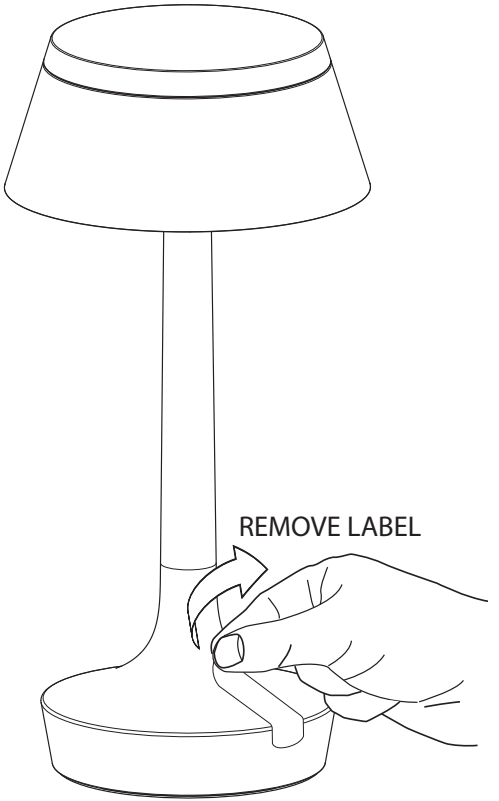
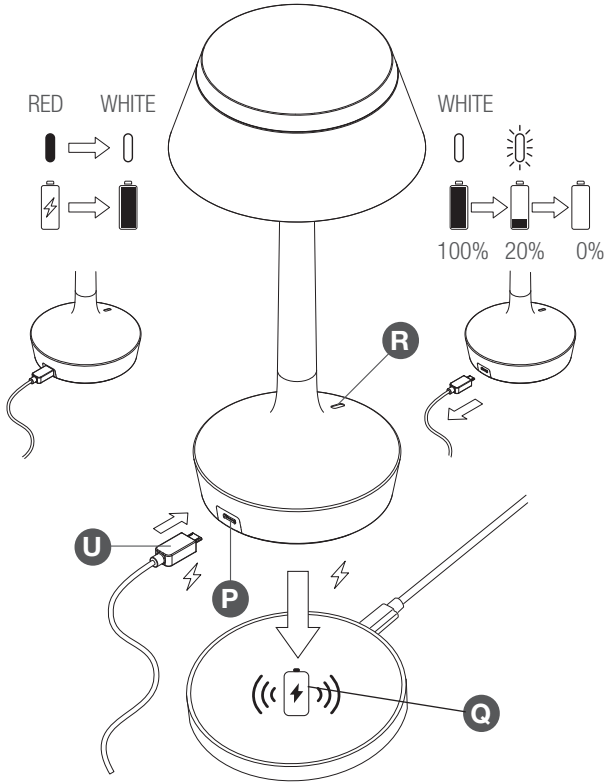


Fig. 2



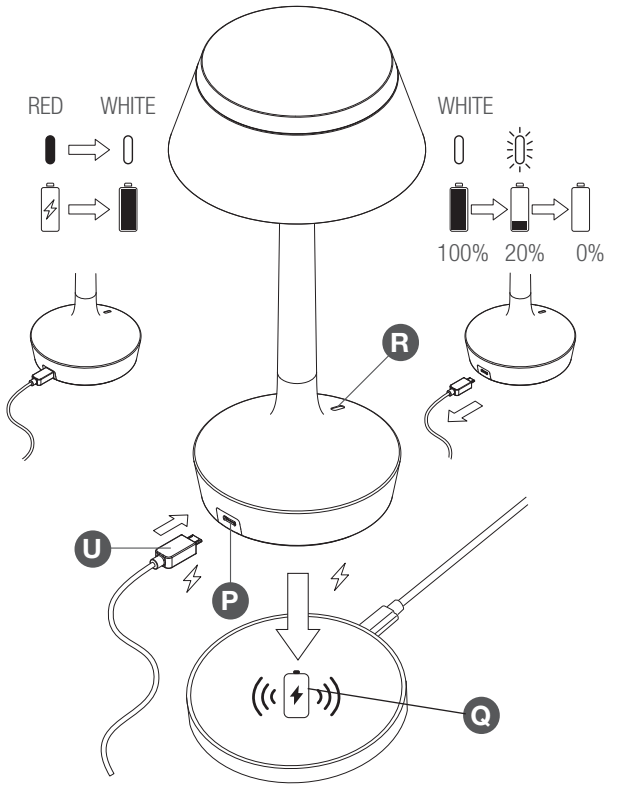
IT **Fig.2 RICARICA BATTERIA.** Inserire la presa micro-USB (U) nel connettore (P) dell'apparecchio oppure appoggiare la base dell'apparecchio su un caricabatterie wireless (Q) (non incluso); lo stato di ricarica è segnalato dal colore rosso del sensore ottico (R). A ricarica completata, il colore del sensore ritorna bianco. Il tempo di ricarica completo tramite cavo è di 3 ore, tramite coil 6 ore. Con apparecchio acceso al 100% dell'intensità luminosa, l'autonomia di funzionamento senza cavo è di 6 ore; quando la carica della batteria scende sotto il 20%, l'intensità luminosa si abbassa automaticamente al 20% e l'apparecchio segnala la necessità di effettuare la ricarica con un triplo lampeggio che verrà ripetuto ogni 30 minuti fino a quando non verrà messo in ricarica. Quando la carica della batteria è inferiore al 20% inoltre il sensore ottico lo segnala spegnendosi ed accendendosi ad intermittenza. **NOTA:** il prodotto è dotato di sistema di autoprotezione: nel caso resti collegato all'alimentatore oltre il tempo di ricarica indicato, questo non comprometterà il lifetime della batteria (500 cicli di ricarica garantiti).

EN **Pic.2 BATTERY RECHARGE.** Insert the micro-USB plug (U) into the device's connector (P) or place the base of the appliance on a wireless charger (Q) (not included);. Charging status is signalled by the red colour of the optical sensor (R), When fully charged the sensor's colour goes back to white. The full charging time via cable is 3 hours, via coil 6 hours. With the device on at 100% light intensity, the wireless operating autonomy is 6 hours; when battery charge falls under 20% the light intensity automatically falls to 20% and the device signals it needs to be charged with a triple flash which will be repeated every 30 minutes until it is put on charge . When the battery is less than 20% charged the optical sensor signals this by turning off and on intermittently. **NOTE:** the product is equipped with a self-protection system: if it remains connected to the power adapter beyond the charging time indicated, this will not jeopardise the battery's lifetime (500 recharge cycles guaranteed).

DE **Abb.2 BATTERIE LADEN.** Stecken Sie den Micro-USB-Stecker (U) in die Buchse (P) des Geräts oder stellen Sie die Basis des Geräts auf ein kabelloses Ladegerät (Q) (nicht im Lieferumfang enthalten). Der Ladestatus wird durch die rote Farbe des optischen Sensors (R) signalisiert. Bei vollständiger Ladung wechselt die Farbe des Sensors wieder zu weiß. Die vollständige Ladezeit beträgt über Kabel 3 Stunden, über Spule 6 Stunden. Bei eingeschaltetem Gerät mit 100 % Lichtintensität beträgt die kabellose Betriebsautonomie 6 Stunden. Wenn die Akkuladung unter 20 % fällt, verringert sich die Lichtintensität automatisch auf 20 % und das Gerät signalisiert mit einem dreifachen Blinken, dass es aufgeladen werden muss. Dieser Blinkton wird alle 30 Minuten wiederholt, bis es aufgeladen wird. Wenn die Akkuladung weniger als 20 % beträgt, signalisiert der optische Sensor dies, indem er sich periodisch aus- und wieder einschaltet. **ANMERKUNG:** Das Produkt ist mit einem Selbstschutzsystem ausgestattet: Sollte es über die angegebene Ladezeit hinaus am Netzteil angeschlossen bleiben, wird dadurch die Lebensdauer der Batterie (500 garantierte Ladezyklen) nicht beeinträchtigt.

FR **Fig.2 CHARGEUR DE BATTERIE.** Insérer la fiche micro-USB (U) dans le connecteur de l'appareil (P) ou placer la base de l'appareil sur un chargeur sans fil (Q) (non fourni). L'état de charge est signalé par la couleur rouge du capteur optique (R). Une fois complètement chargé, le capteur redevient blanc. Le temps de charge complet via

Fig. 2



câble est de 3 heures, via bobine de 6 heures. Avec l'appareil allumé à 100% d'intensité lumineuse, l'autonomie de fonctionnement sans fil est de 6 heures ; lorsque la charge de la batterie tombe en dessous de 20%, l'intensité lumineuse tombe automatiquement à 20% et l'appareil signale qu'il doit être chargé par un triple flash qui se répétera toutes les 30 minutes jusqu'à la mise en charge ; lorsque la batterie est chargée à moins de 20%, le capteur optique le signale en s'éteignant et en s'allumant par intermittence. **NOTA BENE:** le produit est équipé d'un système d'autoprotection: s'il reste connecté au boitier d'alimentation au-delà du temps de charge indiqué, cela n'affectera pas la durée de vie de la batterie (500 cycles de chargement garantis).

ES

Imag.2 RECARGA DE LA BATERÍA. Inserte el conector micro-USB (U) en el conector del dispositivo (P) o coloque la base del aparato sobre un cargador inalámbrico (Q) (no incluido); el estado de carga se indica mediante el color rojo del sensor óptico (R), cuando está completamente cargado el color del sensor vuelve a ser blanco. El tiempo de carga completa mediante cable es de 3 horas, mediante bobina de 6 horas. Con el dispositivo encendido al 100% de intensidad de luz, la autonomía de funcionamiento inalámbrico es de 6 horas; cuando la carga de la batería baja por debajo del 20% la intensidad de luz baja automáticamente al 20% y el dispositivo indica que necesita ser cargado con un triple parpadeo que se repetirá cada 30 minutos hasta que se ponga a cargar; cuando la batería está cargada a menos del 20% el sensor óptico lo indica apagándose y encendiéndose de forma intermitente. **NOTA:** el producto está dotado de un sistema de autoprotección: en caso de quedarse conectado al alimentador durante más tiempo que el tiempo de recarga indicado, esto no pondrá en riesgo la vida útil de la batería (500 ciclos de recarga garantizados).

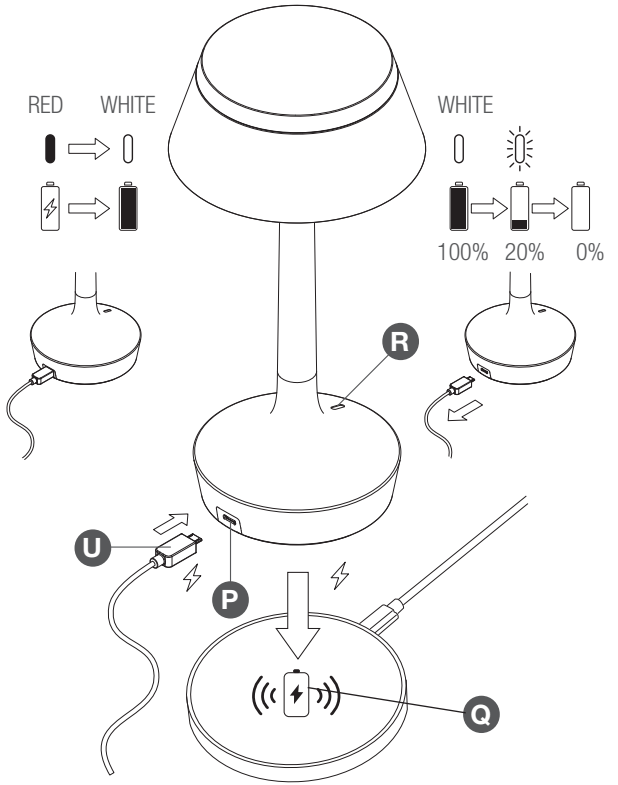
PT

Fig.2 CARREGAMENTO DA BATERIA. Insira a ficha micro-USB (U) no conector do aparelho (P) ou coloque a base do aparelho num carregador sem fios (Q) (não incluído); O estado de carregamento é sinalizado pela cor vermelha do sensor ótico (R). O tempo total de carregamento via cabo é de 3 horas, via bobine 6 horas. Com o aparelho ligado com 100% de intensidade luminosa, a autonomia de funcionamento sem fios é de 6 horas; quando a carga da bateria desce abaixo dos 20%, a intensidade da luz desce automaticamente para 20% e o dispositivo sinaliza que necessita de ser carregado com um flash triplo que será repetido a cada 30 minutos até ser carregado; Quando a bateria tem menos de 20% de carga, o sensor ótico sinaliza isso desligando e ligando intermitentemente. **NOTA:** o produto possui um sistema de protecção automática: caso permaneça ligado ao alimentador para além do tempo de carga indicado, isto não comprometerá a vida útil da bateria (500 ciclos de carga garantidos).

NO

Fig. 2 BATTERILADING Sett mikro-USB-pluggen (U) inn i enhetens kontakt (P) eller plasser bunnen av apparatet på en trådløs lader (Q) (ikke inkludert);. Ladestatus signaliseres av den røde fargen på den optiske sensoren (R), når den er fulladet går sensorens farge tilbake til hvit. Full ladetid via kabel er 3 timer, via spole 6 timer. Med enheten på med 100 % lysintensitet, er den trådløse driftsautonomien 6 timer; når batteriladingen faller under 20 %, faller lysintensiteten automatisk til 20 % og enheten signaliserer at den må lades med en trippelblits som gjentas hvert 30. minutt til den settes på lading ; Når batteriet er mindre enn 20 % ladet, signaliserer den optiske sensoren dette ved å slå av og på med jevne mellomrom. **MERK:** produktet er utstyrt med et selvbeskyttelsessystem: hvis det forblir koblet til strømadapteren utover den angitte ladetiden, vil dette ikke sette batteriets levetid i fare (500 oppladingssykluser garantert).

Fig. 2



DK

Fig. 2 GENOPLADNING AF BATTERI Sæt mikro-USB-stikket (U) i enhedens stik (P), eller anbring apparatets bund på en trådløs oplader (Q) (medfølger ikke);. Opladningsstatus signaleres af den røde farve på den optiske sensor (R), når den er fuldt opladet, går sensorens farve tilbage til hvid. Den fulde opladningstid via kabel er 3 timer, via spole 6 timer. Med enheden tændt ved 100 % lysintensitet er den trådløse driftsautonomi 6 timer; når batteriopladningen falder til under 20 %, falder lysintensiteten automatisk til 20 %, og enheden signalerer, at den skal oplades med et tredobbelt blink, som gentages hvert 30. minut, indtil det oplades; Når batteriet er mindre end 20 % opladet, signalerer den optiske sensor dette ved at slukke og tænde med mellemrum. **BEMÆRK:** produktet er udstyret med et selvbeskyttelsessystem: hvis det forbliver tilsluttet til strømadapteren ud over den angivne opladningstid, vil dette ikke bringe batteriets levetid i fare (500 genopladningscyklusser garanteret).

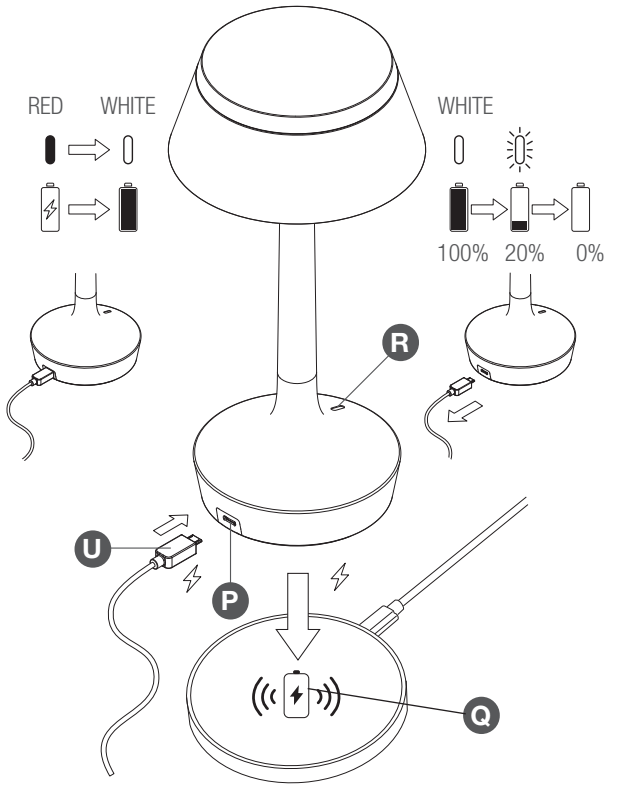
RUS

Рис.2 ЗАРЯДКА БАТАРЕИ. Вставьте штекер micro-USB (U) в разъем устройства (P) или поместите основание устройства на беспроводное зарядное устройство (Q) (не входит в комплект);. Состояние зарядки сигнализируется красным цветом оптического датчика (R), при полной зарядке цвет датчика снова становится белым. Полное время зарядки через кабель составляет 3 часа, через катушку — 6 часов. При включении устройства при 100% интенсивности света автономность беспроводной работы составляет 6 часов; когда заряд батареи падает ниже 20%, интенсивность света автоматически падает до 20%, и устройство сигнализирует о необходимости зарядки тройной вспышкой, которая будет повторяться каждые 30 минут, пока устройство не будет поставлено на зарядку; Когда заряд батареи составляет менее 20%, оптический датчик сигнализирует об этом, выключая и включаясь прерывисто. **ПРИМЕЧАНИЕ:** изделие оснащено системой самозащиты: в случае, если оно подключено к блоку питания дольше указанного времени зарядки, это не повлияет на срок службы батареи (гарантированные 500 циклов зарядки).

J

図2. マイクロ USB コネクタ (U) をデバイス コネクタ (P) に挿入するか、デバイスのベースをワイヤレス充電器 (Q) (別売り) の上に置きます。充電状態は光センサー(R)の赤色で表示され、満充電になるとセンサーの色が白色に戻ります。ケーブル経由のフル充電時間は 3 時間、コイル経由の場合は 6 時間です。バッテリーの充電量が 20% を下回ると、光の強度が自動的に 20% に低下し、デバイスは 3 回のフラッシュで充電が必要であることを示し、充電が開始されるまで 30 分ごとに繰り返されます。バッテリーの充電が 20% 未満になると、光学センサーが断続的にオフとオンを繰り返すことでこれを示します。メモ：製品にはセルフプロテクションシステムが設備されています：パワーアダプターが示された充電時間を越えて接続された場合にも、バッテリーのライフタイムに何ら影響を及ぼすことはありません(500サイクルの充電を保証)。

Fig. 2

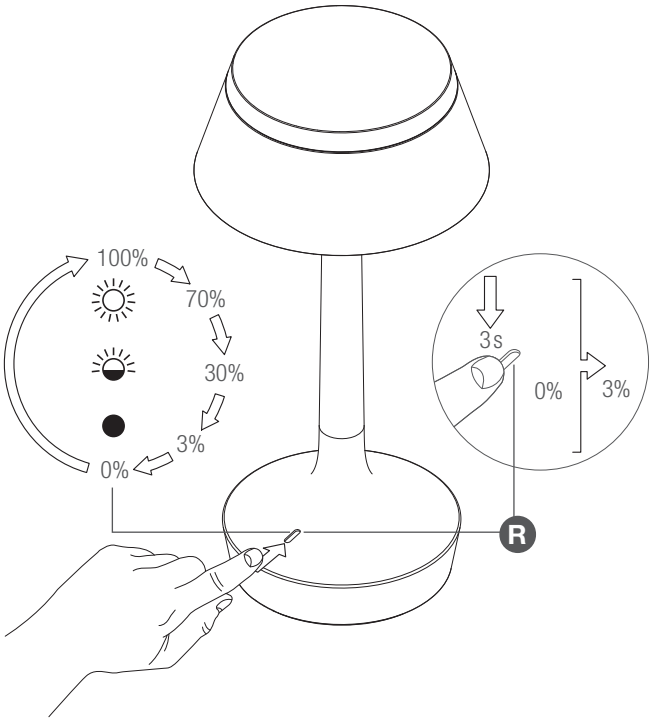


CN 图2. 將微型 USB 插頭 (U) 插入裝置的連接器 (P) 或將裝置底座放在無線充電器 (Q) (不包含在供貨範圍內) 上；充電狀態由光學感測器 (R) 的紅色表示，充滿電後，感測器的顏色恢復為白色。完整充電時間為3小時。設備在 100% 光照強度下開啟時，透過電纜充滿電時間為 3 小時，透過線圈充滿電時間為 6 小時；當電池電量低於 20% 時，光強度會自動降至 20%，且裝置會發出三重閃光訊號，每 30 分鐘重複一次，直到充滿電；當電池電量低於 20% 時，光學感測器會透過間歇性關閉和開啟來發出訊號。注意：产品具有自我保护系统：当电源连接充电并超过指定时间后，不会对电池寿命造成影响（电池寿命为充电500次）。

SA شكل 2.أدخل موصل BSU-orcim (U) في موصل الجهاز (P) أو ضع قاعدة الجهاز على شاحن لاسلكي (Q) (غير متضمن)؛ تتم الاشارة إلى حالة الشحن باللون الأحمر للمستشعر البصري (R)، وعندما يتم شحنه بالكامل يعود لون المستشعر إلى اللون الأبيض. مدة الشحن الكامل عبر الكابل هي 3 ساعات، عبر الملف هي 6 ساعات. مع تشغيل الجهاز بكثافة ضوء 001%، يكون نطاق التشغيل اللاسلكي 6 ساعات؛ عندما ينخفض شحن البطارية إلى أقل من 02%، تنخفض شدة الضوء تلقائيًا إلى 02% ويشير الجهاز إلى أنه يحتاج إلى الشحن بفلاش ثلاثي يتكرر كل 03 دقائق حتى يبدأ الشحن؛ عندما تكون البطارية مشحونة بأقل من 02%، يشير المستشعر البصري إلى ذلك عن طريق إيقاف التشغيل وتشغيله بشكل متقطع. ملاحظة: إن الجهاز مزود بنظام حماية ذاتية. إذا ظل موصلا بموفق الطاقة لمدة تزيد عن مدة الشحن المحددة، فهذا لن يضر بالعمر الافتراضي للبطارية (005 دورة شحن مضمونة) .

KC 그림 2 배터리 충전. 마이크로 USB 플러그(U)를 장치의 커넥터(P)에 꽂거나 기기 바닥을 무선 충전기(Q)(포함되지 않음)에 놓습니다. 충전 상태는 광학 센서(R)의 빨간색으로 표시됩니다. 완전히 충전되면 센서 색상이 흰색으로 돌아갑니다. 케이블을 통한 완전 충전 시간은 3시간, 코일을 통한 충전 시간은 6시간입니다. 장치를 100% 조명 강도로 켠 경우 무선 작동 자율성은 6시간입니다. 배터리 충전량이 20% 미만으로 떨어지면 조명 강도가 자동으로 20%로 떨어지고 장치는 충전이 필요하다는 신호를 30 분마다 반복하여 충전할 때까지 3번 깜박입니다. 배터리 충전량이 20% 미만이면 광학 센서가 간헐적으로 꺼지고 켜짐으로써 이를 알립니다. 참고: 이 제품에는 자체 보호 시스템이 장착되어 있습니다. 표시된 충전 시간 이상 전원 어댑터에 연결되어 있어도 배터리 수명이 위험에 처하지 않습니다(500회 충전 주기 보장).

Fig. 3



IT **Fig.3 SENSORE OTTICO.** Uno sfioramento del sensore ottico (R) provoca nell'ordine: 1 - Accensione al 100% dell'intensità luminosa; 2 - 70% dell'intensità luminosa; 3 - 30% dell'intensità luminosa; 4 - 3% dell'intensità luminosa; 5 - Spegimento. **FUNZIONE "NIGHT SHIFT":** Ad apparecchio spento, una pressione continua del dito sul sensore ottico di almeno 3 secondi porta l'intensità luminosa direttamente al 3%.

EN **Pic.3 OPTICAL SENSOR.** Touching the optical sensor (R) causes in order: 1 - Turn-on at 100% light intensity; 2 - 70% light intensity; 3 - 30% of light intensity; 4 - 3% light intensity; 5 - Turn-off. **"NIGHT SHIFT" FUNCTION:** With the device off, keeping your finger pressed on the optical sensor for at least 3 seconds brings the light intensity level directly to 3%.

DE **Abb.3 OPTISCHER SENSOR.** Ein Berühren des optischen Sensors (R) bewirkt in dieser Reihenfolge; 1 - Einschalten mit 100% der Helligkeit; 2 - 70% der Helligkeit; 3 - 30% der Helligkeit; 4 - 3% der Helligkeit; 5 - Abschaltung. **"NIGHT SHIFT"**-Funktion: Wenn Sie bei ausgeschaltetem Gerät Ihren Finger mindestens 3 Sekunden lang auf den optischen Sensor gedrückt halten, wird die Lichtintensität direkt auf 3 % eingestellt.

FR **Fig.3 CAPTEUR OPTIQUE.** L'effleurement du capteur optique (R) entraine dans l'ordre : 1 - l'allumage à 100% de l'intensité lumineuse; 2 - 70% de l'intensité lumineuse; 3 - 30% de l'intensité lumineuse; 4 - 3% de l'intensité lumineuse; 5 - Extinction. **FONCTION "VEILLEUSE":** Lorsque l'appareil est éteint une pression continue du doigt sur le capteur optique pendant au moins 3 secondes établit directement l'intensité lumineuse à 3%.

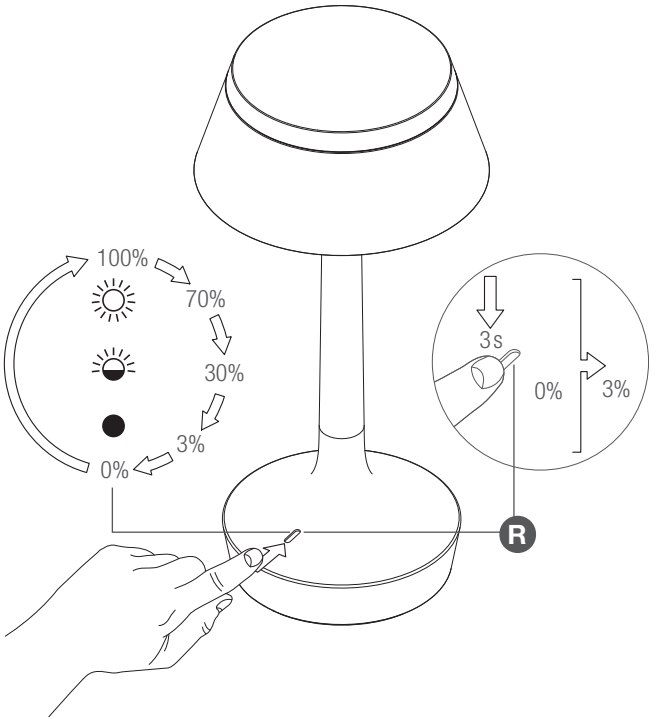
ES **Imag.3 SENSOR ÓPTICO.** El rozamiento del sensor óptico (R) comporta lo siguiente: 1 - Encendido al 100 % de la intensidad luminosa, 2 - 70 % de la intensidad luminosa; 3 - 30 % de la intensidad luminosa; 4 - 3 % de la intensidad luminosa; 5 - Apagado. **FUNCIÓN "NIGHT SHIFT" (MODO NOCHE):** Con el dispositivo apagado si presiona de forma continuada con el dedo sobre el sensor óptico durante al menos 3 segundos, la intensidad luminosa pasa directamente a ser del 3 %.

PT **Fig.3 SENSOR ÓPTICO.** O toque no sensor óptico (R) provoca, pela seguinte ordem: 1 – acendimento a 100% da intensidade luminosa; 2 – 70% da intensidade luminosa; 3 – 30% da intensidade luminosa; 4 – 3% da intensidade luminosa; 5 – Desactivação. **FUNÇÃO "NIGNT SHIFT":** Com o aparelho desligado premir continuamente o sensor óptico por pelo menos 3 segundos coloca a intensidade luminosa directamente a 3%.

NO **Fig.3 OPTISK SENSOR.** Berøring av den optiske sensoren (R) forårsaker følgende, i rekkefølge: 1 - Slå på med 100 % lysintensitet; 2 - 70 % av lysintensiteten; 3 - 30 % av lysintensiteten; 4 - 3 % av lysintensiteten; 5 - Slå av. **"NIGHT SHIFT" -FUNKSJON:** Når enheten er slått av, holder du fingeren trykket på den optiske sensoren i minst 3 sekunder, bringes lysintensitetsnivået direkte til 3 %.

DK **Fig. 3 OPTISK SENSOR.** Ved berøring af den optiske sensor (R) vil følgende ske i nævnte rækkefølge: 1 - Tænding ved en lysintensitet på 100 % 2 - Lysintensiteten falder til 70 % 3 - Lysintensiteten falder til 30% 4 - Lysintensiteten falder til 3% 5 - Slukning. **"NIGHT SHIFT"- FUNKTION:** Når enheden er slukket, bringes lysintensitetsniveauet direkte til 3 % ved at holde fingeren trykket på den optiske sensor i mindst 3 sekunder.

Fig. 3



RUS **Рис.3** ОПТИЧЕСКИЙ СЕНСОР. Каждое касание оптического сенсора (R) приводит к следующему эффекту в порядке следования: 1 - Включение на 100% интенсивности освещения; 2 - 70% интенсивности освещения; 3 - 30% интенсивности освещения; 4 - 3% интенсивности освещения; 5 - Выключение. ФУНКЦИЯ «НОЧНОЙ РЕЖИМ»: При выключенном устройстве непрерывное нажатие пальца на оптический датчик в течение не менее 3 секунд доводит интенсивность света до 3%.

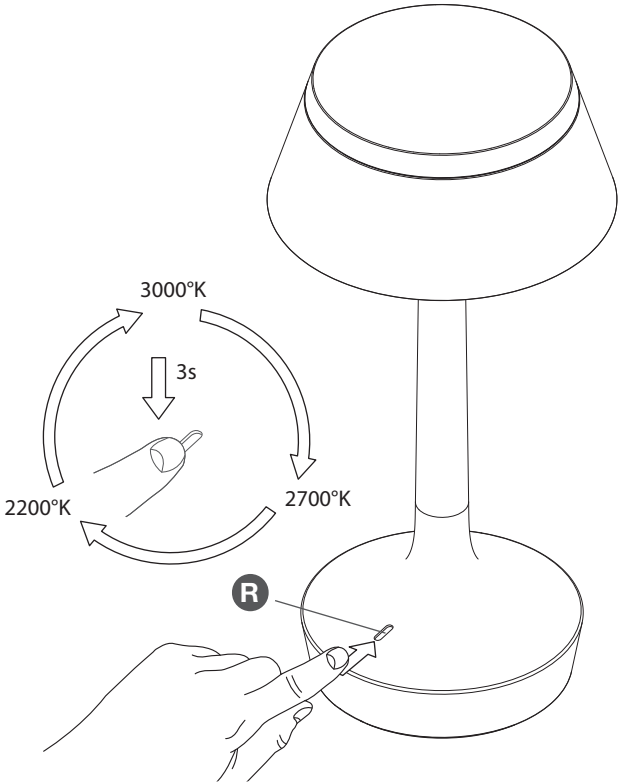
J 図3. 光学センサー。光学センサー(R)に軽く触れると順番に以下のことが起こります；１-明るさの度合いが１００％で点灯します。　２-明るさの度合いが７０％になります。　３-明るさの度合いが３０％になります。　４-明るさの度合いが３％になります。５-消灯。　「ナイトシフト」機能：デバイスの電源がオフの状態で、光学センサーを指で 3 秒以上押し続けると、光の強度レベルが直接 3% になります。

CN 图3. 光感器。滑动光感器（R），依次亮度为：1-开启100%亮度；2-70%亮度；3-30%亮度；4-3%亮度；5-关闭。“夜间转换模式”：裝置關閉時，將手指按住光學感測器至少 3 秒，光強度等級會直接達到 3%。

SA شكل 3.أداة الاستشعار البصرية. ينتج عن لمس أداة الاستشعار البصرية(R) بالترتيب: 1- التشغيل بقوة إضاءة تبلغ 100%؛ 2- قوة إضاءة تبلغ 70%؛ 3- قوة إضاءة تبلغ 30%؛ 4- قوة إضاءة 3%؛ 5- الإطفاء. «انتقال النور» المهمة:عند إيقاف تشغيل الجهاز، يؤدي الضغط بإصبعك على المستشعر البصري لمدة 3 ثوانٍ على الأقل إلى رفع مستوى شدة الضوء مباشرة إلى 3%.

KC 그림 3 광학 센서. 광 센서(R)를 터치하면 순서대로 켜집니다. 1 - 100% 광 강도에서 켜짐; 2 - 70% 광 강도; 3 - 광 강도의 30%; 4 - 3% 광 강도; 5 - 꺼짐. «나이트 쉬프트» 기능: 기기를 끈 상태에서 광학 센서를 최소 3초 동안 누르고 있으면 광 강도 수준이 3%로 직접 설정됩니다.

Fig. 4



IT **Fig.4 VARIAZIONE DELLA TEMPERATURA COLORE.** Con la lampada accesa, tenere premuto il sensore (R) per 3 secondi per scorrere tra : 3000°K , 2700°K e 2200°K.

EN **Pic.4 COLOR TEMPERATURE VARIATION.** With the lamp on, press and hold the sensor (R) for 3 seconds to cycle between: 3000°K, 2700°K and 2200°K.

DE **Abb.4 FARBTEMPERATURVARIATION**. Bei eingeschalteter Lampe den Sensor (R) 3 Sekunden lang gedrückt halten, um zwischen 3000°K, 2700°K und 2200°K zu wechseln.

FR **Fig.4 VARIATION DE LA TEMPÉRATURE DE COULEUR**. Avec la lampe allumée, appuyez sur le capteur (R) et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour alterner entre : 3000°K, 2700°K et 2200°K.

ES **Imag.4 VARIACIÓN DE LA TEMPERATURA DEL COLOR.** Con la lámpara encendida, mantenga presionado el sensor (R) durante 3 segundos para alternar entre: 3000°K, 2700°K y 2200°K.

PT **Fig.4 VARIAÇÃO DA TEMPERATURA DE COR.** Com a lâmpada acesa, pressione e mantenha pressionado o sensor (R) durante 3 segundos para alternar entre: 3000°K, 2700°K e 2200°K.

NO **Fig.4 VARIASJON AV FARGETEMPERATUR.** Med lampen på, trykk og hold sensoren (R) i 3 sekunder for å gå mellom: 3000°K, 2700°K og 2200°K.

DK **Fig. 4 VARIATION AF FARVE TEMPERATUR.** Med lampen tændt, tryk og hold sensoren (R) nede i 3 sekunder for at skifte mellem: 3000°K, 2700°K og 2200°K.

RUS Рис.4 ИЗМЕНЕНИЕ ЦВЕТОВОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ. При включенной лампе нажмите и удерживайте датчик (R) в течение 3 секунд, чтобы переключаться между: 3000°K, 2700°K и 2200°K.

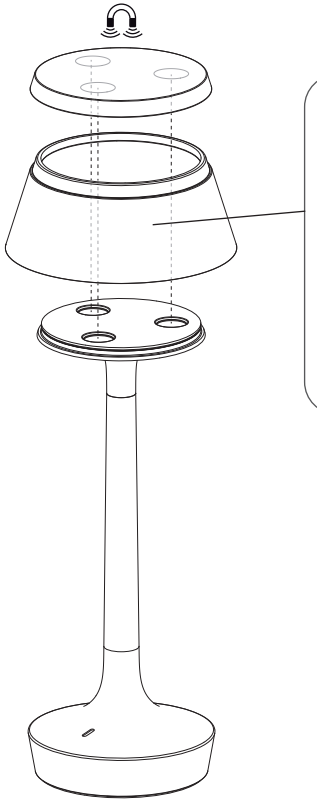
J 図4. 色温度の変化。ランプが点灯している状態で、センサー（R）を3秒間押し続けると、3000°K、2700°K、2200°Kの間で切り替わります。

CN 图4. 色溫變化。燈打開時，按住感應器 (R) 3 秒可在 3000°K、2700°K 和 2200°K 之間循環。

SA شكل 4.تباين درجة حرارة اللون. مع تشغيل المصباح، اضغط مع الاستمرار على المستشعر (R) لمدة 3 ثوانٍ للتبديل بين: 3000 درجة كلفن، و2700 درجة كلفن، و2200 درجة كلفن.

KC 그림 4 색온도 변화. 램프가 켜진 상태에서 센서(R)를 3초간 길게 눌러 3000°K, 2700°K, 2200°K 사이를 순환합니다.

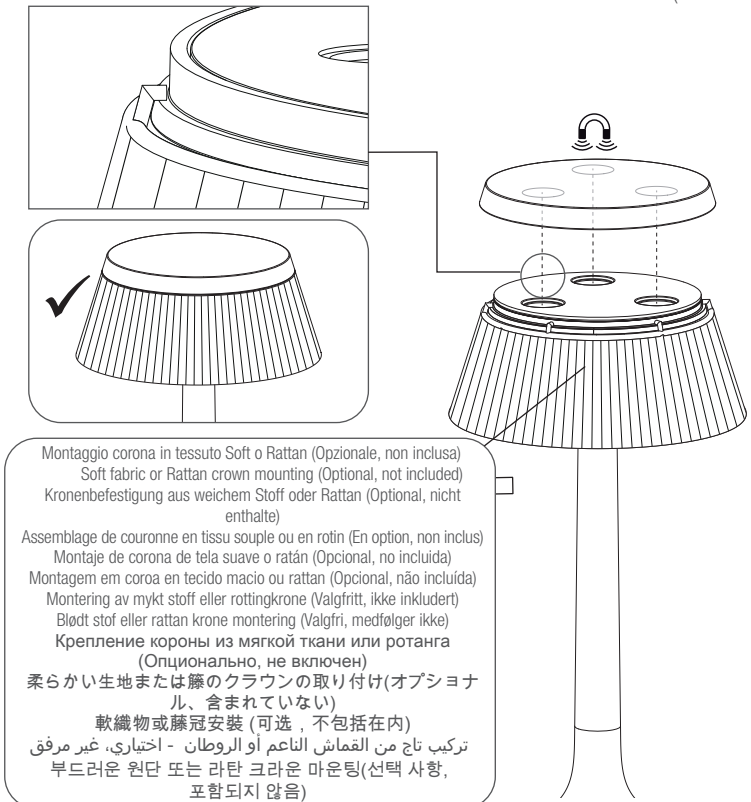
Fig. 5



Cambio di corona (Opzionale, non inclusa)
Change of crown (Optional, not included)
Wechsel der Krone (Optional, nicht enthalte)
Changement de couronne (En option, non inclus)
Cambio de corona (Opcional, no incluida)
Mudança de coroa (Opcional, não incluída)
Bytte av krone (Valgfritt, ikke inkludert)
Udskiftning af krone (Valgfri, medfølger ikke)
Замена коронки (Опционально, не включен)
クラウンの変更 (オプショナル、含まれていない)
更換錶冠 (可选，不包括在内)
تتغيير التاج - اختياري، غير مرفق
크라운 교체 (선택 사항, 포함되지 않음)

Fig. 6

SOFT AVO/RATTAN CROWN (OPTIONAL)



Montaggio corona in tessuto Soft o Rattan (Opzionale, non inclusa)
Soft fabric or Rattan crown mounting (Optional, not included)
Kronenbefestigung aus weichem Stoff oder Rattan (Optional, nicht enthalte)
Assemblage de couronne en tissu souple ou en rotin (En option, non inclus)
Montaje de corona de tela suave o ratán (Opcional, no incluida)
Montagem em coroa en tecido macio ou rattan (Opcional, não incluída)
Montering av mykt stoff eller rottingkrone (Valgfritt, ikke inkludert)
Bløtt stof eller rattan krone montering (Valgfri, medfølger ikke)
Крепление короны из мягкой ткани или ротанга (Опционально, не включен)
柔らかい生地または籐のクラウンの取り付け(オプショナル、含まれていない)
軟織物或藤冠安裝 (可选，不包括在内)
تركيب تاج من القماش الناعم أو الروطان - اختياري، غير مرفق
부드러운 원단 또는 라탄 크라운 마운팅(선택 사항, 포함되지 않음)

37045 LB - 24/02/2025